

# Četvrta lekcija • Lesson Four

A1

29,30

## ODAKLE STE?

✂ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Čikago, Èngleska, Evròpa, Fràncuska, Grčka, Južna Amèrika, Kalifòrnija, Lònđon, Mađarska, Moskva, Nemačka, Njujork, Novi Beògrad, Novi Zàgreb, Pàriz, SAD, Severna Amèrika, Stari Grad, Španija, Vašington.

### Replacement place names:

Bèča, Čikaga, Èngleske, Evròpe, Fràncuske, Grčke, Južne Amèrike, Kalifòrnije, Londòna, Mađarske, Moskve, Nemačke, Njujorka, Novog Beògrada, Novog Zàgreba, Pariza, SAD-a, Severne Amèrike, Starog Grada, Španije, Vašingtona.

### ☆ Example:

1. Ódakle su tvòji ròditelji?
2. Mòji ròditelji su iz Mađarske. A tvòji?
3. Mòji ròditelji su iz Njujorka. A da li si i tì iz Mađarske?
4. Ja sam takòde iz Mađarske. A tì? Da li si i tì iz Njujorka kao što su tvòji ròditelji?
5. Nìsam. Ja sam iz Kalifòrnije.
6. A òna dèvojka tamo? Ódakle su njeni ròditelji?
7. Njeni ròditelji su iz Bèča.
8. A ònaj mòmak? Ódakle su njègovi ròditelji?
9. Njègovi ròditelji su iz Južne Amèrike.

A2

31,32

## KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✂ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Andrèja, Dobriło, Saša. **Replace knjiga with** sveska, časopis, knjiga pòezije, pišmo, ròman, udžbenik.

### Replacement vocative forms of names for line 1:

Ана > Ана, Андрèja > Андрèjo, Добриło > Добриło, Саша > Саша

### Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ана > Анин, Андрèja > Андрèјин, Добриło > Добрилов, Саша > Сашин\*

\*Note: if the name ends in -a, then the ending is -in regardless of whether it is a man's or a woman's name.

### Replacement genitive forms of names for line 9:

Ана > Ане, Андрèja > Андрèје, Добриło > Добрила, Саша > Саше

### Replacement nouns for line 7:

све наше књиге > све наше свеске, сви наши часописи, све наше књиге пòезије, сва наша пиšма, сви наши романи, сви наши удбеници

**Replacement** nouns for line 12:

*те књиге нема* > те свеске нема, тог часописа нема, те књиге поезије нема, тог писма нема, тог романа нема, тог уџбеника нема

**Replacement** nouns for line 13:

*три књиге* > три свеске, три часописа, три књиге поезије, три писма, три романа, три уџбеника

☆ **Example:**

1. Добрило, где је мој часопис?
2. Ту код мене је.
3. А Андрејин часопис?
4. И њен часопис је код мене.
5. А Сашин часопис?
6. Чак је и његов часопис код мене.
7. Зашто су сви наши часописи код тебе?
8. Јер их читам.
9. А код кога је онај часопис наше другарице Ане?
10. Чiji?
11. Анин!
12. Ех, тог часописа нема. Нè знам код кога је.
13. Дакле три часописа су код тебе, а једног часописа нема?
14. Тако је!



## I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Serbian name.

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kàfa, limunàda, mineralna vòda, mlèko, pivo, vjino.

**For other snacks use:** jabuka, pomòrandža, pàrče hleba, pàrče sira, krèker, kruška, òrah, slàtkiš, šljiva, vòće.

✂ **Add the adjectives:** sladak **and/or** topao. **Replace dva with** tri, četiri.

**Replacement** beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:

*sòka od pomòrandže, hladne vòde* > čaja, hladne kàfe, slatke limunàde, hladne mineralne vòde, toplog mlèka, hladnog piva, slatkog vjina

**Replacement** snacks for line 4:

*dva keksa* > dve jabuke, dve pomòrandže, dva pàrčeta hleba, dva pàrčeta sira, dva krèkera, dve kruške, dva òraha, dva slatkisha, dve šljive, vòća.

☆ **Example:**

1. Dàmjane! Da li ste žèdni? Žèlite li čašu hladnog piva?
2. Ne, hvàla, imam slatkog vjina, ali žèlim hladne mineralne vòde bez leda.
3. Izvòlite punu čašu hladne mineralne vòde. Šta još žèlite?
4. Molim dve šljive.
5. Imamo òve dve fine šljive. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!

✂ Replace *žeđan* with *glàdan*, and the nouns with words for foods instead of beverages.

☆ Example:

1. Zlato! Da li ste *glàdni*? *Žèlíte* li *parče hleba*?
2. Vrlo sam *glàdna*, ali *žèlim dva parčeta hleba*.
3. Izvòlite tri *parčeta* hljeba! Šta još *žèlíte*?
4. Molim *vòća*.
5. *Imamo òve dve fine jabuke*. Može?
6. Može, *hvala*!
7. I još nešto?
8. *Hvala*, ništa više!



⦿35,36

TRAŽIM NEKE STVARI

✂ Fill in the blank with the vocative of a classmate's Serbian name.

✂ Replace *èngleski* and *srpski* with a) *èngleski*, *ruski*; b) *fràncuski*, *nèmački*.

✂ Replace *udžbenik*, *rečnik* and *òlovka* with sveska, cipela, čaša, knjiga *pòezije*, *pàpir*, *pèro*, *pìsmo*.

✂ Replace *tàbla* with *stòlica*, *zid*, *pròzor*, and *plavi* with *crni*, *crveni*, *zèleni*, *žuti*.

Replacement phrases for line 4:

sa *èngleskog* na *srpski*, sa *srpskog* na *èngleski* > sa *èngleskog* na *ruski*, sa *ruskog* na *èngleski*, sa *fràncuskog* na *nèmački*, sa *nèmačkog* na *francuski*

Replacement color phrase for line 5:

*plave boje* > *crne boje*, *crvene boje*, *zelenе boje*, *žute boje*

Replacement nouns for lines 7, 8:

*uibenika*, *rečnika*, *òlovke* > *sveske*, *cipele*, *čашe*, *knjige pòezije*, *papira*, *pèra*, *pisma*.

Replacement nouns for line 10:

*porèd tàble* > *porèd stòlice*, *porèd zida*, *porèd pròzora*

☆ Example:

1. Srđane! Tražim neke stvari.
2. Koje stvari?
3. Prvo, *rečnik*. Da li ga imаш?
4. Koji *rečnik*? Sa *fràncuskog* na *nèmački*, или sa *nèmačkog* na *francuski*?
5. Sa *nèmačkog* na *francuski*, *onaј zèlene boje*.
6. Ah, evo *ga òvde*, близу тебе! Још нешто?
7. Да, друго, *нема моје књиге поезије*. Да ли знаш где је?
8. *Знам*. Ено је далéко од тебе, тамо до *чаше* поред *pròzora*.
9. Поред чéга?
10. Поред *pròzora*!
11. А онда где су моје *dve лепе cipele*?
12. Обе *cipele* су између *nèmačkog rečnika* и твоје *књиге поезије*.

# VEŽBE

## B1


---

**Hold** a conversation in the classroom about where each of the students is from, using A1 as the model. Include in the conversation an exchange where you spell your name out for your interlocutor.

**SSL:** Memorize the alphabet and practice spelling various words out loud. If you are focusing on Serbian, memorize the order of letters in the Cyrillic alphabet.

## B2

---

 **Replace** *òlovka*, *mòja prijatèljica*, *pas Fredi*, *mačka Māca* with other names and nouns.


☆ **Example:**

1. Čija je òvo *knjiga pòezije*?
2. Óvo je *knjiga pòezije mòje pròfesorkè*.
3. A òvaj *ròman*? Čiji je *on*?
4. Óvo je *ròman* ònog *Amerikānca Apdajka*
5. Ah, *To* je *njègov ròman*!
6. Da! *Apdajkov* je *ròman*.
7. A čiji je òvo *hit*\*?
8. *To* je *hit* òne *grùpe Bitlsa*.
9. Dakle, *hit* je *njihov* a *nije* od *Rolingstonsa*?
10. Da, *hit* je *Bitlsov*.

\*hit: popular song.

## B3

---

 **Replace** *auto* with *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pivo*, *soak*, and the above personal names with others. **Replace** *zèleni* with *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

**Replacement** names for line 1:

*Слободана* > *Ненада*, *Луке*

*Мирјане* > *Љубице*, *Рајке*

**Replacement** possessive forms of names for line 3:

*Слободанов* > *Ненадов*, *Лукин*

*Мирјанин* > *Љубичин*, *Рајкин*

**Replacement** color phrase for line 5:

*zèlene boje* > *плаве боје*, *црне боје*, *црвене боје*, *жуте боје*

☆ **Example:**

1. Óvo je *auto* *mog* *prijatelja* *Nenada*.
2. Dakle, óvo *nije* *auto* *one* *studentkinje* *Љубице*? И она има *auto* *плаве* боје
3. Не, *auto* *nije* *Љубичин*, већ *Ненадов*.

## B4

---

✎ Replace *vòda* with other beverages, such as: čaj, kàfa, limunàda, pivo, sok, vīno, and *jabuka* with other fruits such as: kruška, pomòrandža, òrah, šljiva.

✎ Replace the number 1 with 2, 3 or 4.

**Replacement** words for lines 2, 3:

*vòde* > čaja, kàfe, limunàde, piva, soka, vīna

*jèdnu jabuku* > dve kruške, četiri pomòrandže, dva òraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Šta želiš?

2. Kàfe.

3. Evo, izvoli jèdnu kàfu. A šta želiš još?

4. Molim četiri òraha.

5. Nema problèma! Imamo ih.

## B5

---

✎ Insert the correct forms of the words in parentheses. See A1 for other possible place names.

1. Koliko je od **Њујорка** до **Чикага**?

2. Далèко.

3. А колико је од **Северне Амèрике** до **Еврòпе**?

4. Врло далèко.

5. А да ли је врло далèко од **Окланда** до **Сан Франциска**?

6. Не, није. Близу је.

7. А од **Београда** до **Новог Београда**?

8. Можеш да идеш чак без аута!

9. Стварно!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Лондона** до **Париза**?

2. Близу.

3. А колико је од **Енглеске** до **Северне Амèрике**?

4. Врло далèко.

5. А да ли је врло далèко од **Шпаније** до **Француске**?

6. Не, није. Близу је.

## B6

---

✎ Replace these names with the names your classmates have chosen or choose one from p. 317.

☆ **Examples:**

1. Поред кога си?

2. До Зорана.

3. До Зоране?

4. Не! До њега!

1. Поред чѐга си?
2. До *та̀бле*.
3. До *про̀зора*?
4. Не! *О̀вде*!

✎ **Replace *tàbla* and *pròzor* with other words for objects in the classroom, such as:** sveska, knjiga, mačka, mājmun, mèdved, pas, stòlica, zid.

**Replacement nouns:**

свеске, књиге, мачке, мајмуна, мѐдведа, пса, сто̀лице, зида

☆ **Example:**

1. Pored чѐга си?
2. До *мѐдведа*.
3. До *мајмуна*?
4. Не! *О̀вде*!

## B7

---

✎ **Replace *rečnik* and *òlqvka* with two of these nouns:** avionsko pìsma, časopis, ključ, knjiga, mājmun, papir, pas, ràzglesnica, udžbenik.

**Replacements for line 3:**

avionskog pìsma, časopisa, ključa, knjige, mājmun, papira, psa, ràzglesnice, udžbenika

☆ **Examples:**

1. Da li je *ràzglesnica* òvde?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *avionskog pìsma*.
4. Tačno. Nema *ga*.
5. Onda gde je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòje*.
7. Hvàla!

1. Da li je *knjiga* òvde?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *udžbenika*.
4. Tačno. Nema *ga*.
5. Onda gde je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòj*.
7. Hvàla!

## B8

---

**Questions** to ask each other based on the materials in dialogues 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4.

✎ **Make up** a question of your own based on material from the A dialogues to ask a classmate using the question words *zašto*, *čiji* or *kod kòga*.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

# DOMAĆI ZADATAK

## C1

---

Insert the genitive form of the phrase in parentheses into the blank.

1. Ovo je problem velikog grada.
2. Reke naše zemlje teku kroz mnoge gradove.
3. Oni nemaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zelenе boje.
5. Da li ti ljudi traže kuću našeg dragog druga?
6. Glavni grad Crne Gore je Podgorica, a glavni grad Srbije je Beograd. Glavni grad Hrvatske je Zagreb, a glavni grad Bosne i Hercegovine je Sarajevo.

## C2

---

Translate into S:

1. Moja majka je iz Južne Amèrike.
2. Njen otac je iz Sarajeva.
3. Njihovi roditelji su iz Italije.
4. Studentkinja je iz Grčke.
5. Njegovi prijatelji su iz Francuske.
6. Vaši profesori su iz Vašingtona.
7. Naše drage profesorke su iz Mađarske.

## C3

---

Complete these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with *oba*, *obe* as appropriate.

Example: 4 (dobri pas) becomes četiri dobra psa

tri lepe stvari  
dve crvene mačke  
četiri glavna grada  
jedan drag čovek  
obe zelene sveske  
tri duge reke  
četiri velike knjige  
dva slatka keksa  
obe dobre drugarice

jedna mala čaša  
tri mala medveda  
oba ružna studenta  
četiri dobra pitanja  
dve plave sveske  
tri ozbiljna muškarca  
oba debela udžbenika  
dva teška ključa  
tri visoka gospodina

## C4

---

If these are the answers, what are the questions?

1. Одакле су твоји родитељи?
2. Одакле сте?
3. Да ли је Београд далèко или близу ваше куће?
4. Чији је пас Фреди?
5. Где је мој уџбеник?
6. Поред чега си?
7. Да ли си жèдна?
8. Да ли имаш и мој и твој речник?
9. Чије су ове оловке?

\*Note: For all but #4, the answers above represent one of several possible responses to the relevant question.

## C5

---

**Translate** each preposition below and use it in a short sentence which you also translate into English.

**Example:** на becomes "to"

Alèrgična sam na slatkìše. "I'm allergic to sweets."

### A

1. од
2. на
3. близу
4. за
5. са
6. уз
7. поред
8. из
9. до
10. кроз
11. између
12. у
13. код
14. без

### B

1. from
2. on, onto
3. near
4. for
5. from, off of
6. alongside
7. next to
8. out of
9. to, by, next to
10. through
11. between, among
12. on [day]
13. at, on, by, with
14. without



## C6

---

**Combine** each preposition with the adjective + noun phrase given to its right, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires.

**Example:**            kod        tvòja prijatèljica                    **becomes**            kod tvòje prijatèjlice

1. od	ma <u>l</u> o pa <u>r</u> če sira	od ma <u>l</u> og pa <u>r</u> četa sira
2. na	le <u>p</u> a re <u>k</u> a	na le <u>p</u> u re <u>k</u> u
3. pored	cr <u>n</u> a ta <u>b</u> la	pored cr <u>n</u> e ta <u>b</u> le
4. za	do <u>b</u> ra re <u>č</u>	za do <u>b</u> ru re <u>č</u>
5. s, sa	bo <u>s</u> ansko <u>s</u> rpska grànica	sa bo <u>s</u> ansko <u>s</u> rpske grànice
6. uz	jè <u>d</u> na kà <u>f</u> a	uz jè <u>d</u> nu kà <u>f</u> u
7. iz	krà <u>t</u> ka no <u>ć</u>	iz krà <u>t</u> ke no <u>ć</u> i
8. između	ò <u>v</u> aj i ò <u>n</u> aj z <u>i</u> d	između ò <u>v</u> og i ò <u>n</u> og z <u>i</u> da
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do ma <u>l</u> e kru <u>š</u> ke
10. kroz	hlà <u>d</u> na vò <u>d</u> a	kroz hlà <u>d</u> ne vò <u>d</u> e
11. kod	dra <u>g</u> čò <u>v</u> ek	kod dra <u>g</u> og čò <u>v</u> eke
12. bez	cr <u>n</u> o v <u>i</u> no	bez cr <u>n</u> og v <u>i</u> na

2. **Then** rewrite any noun-adjective phrase replacing the noun-adjective phrase by a pronoun.

**For example:** kod velikog pròzora > kod njèga

1. od	ma <u>l</u> o pa <u>r</u> če sira	od njèga
2. na	li <u>j</u> e <u>p</u> a re <u>k</u> a	na nju
3. pored	cr <u>n</u> a ta <u>b</u> la	pored nje
4. za	do <u>b</u> ra re <u>č</u>	za nju
5. s, sa	bo <u>s</u> ansko <u>h</u> rvatska grànica	sa nje
6. uz	jè <u>d</u> na kà <u>f</u> a	uz nju
7. iz	krà <u>t</u> ka no <u>ć</u>	iz nje
8. između	ò <u>v</u> aj i ò <u>n</u> aj z <u>i</u> d	između njih
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do nje
10. kroz	hlà <u>d</u> na vò <u>d</u> a	kroz nje
11. kod	dra <u>g</u> čò <u>v</u> ek	kod njèga
12. bez	cr <u>n</u> o v <u>i</u> no	bez njèga

## C7

---

**Write out** the street and square names in the photographs on pp. 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see p. 325.

<i>page</i>	<i>street name</i>	<i>personal name</i>	<i>sex</i>
48	ulica Ljudevita Gaja	Ljudevit Gaj	man
48	ulica Ivane Brlić Mažuranić	Ivana Brlić Mažuranić	woman
50	ulica Pavla Radića	Pavao Radić	man
50	ulica Dore Pejačević	Dora Pejačević	woman
50	14 Radićeva ulica	Radić	man
50	12 Gajeva ulica	Gaj	man

52	ulica Hamdije Krešljakovića	Hamdija Krešljaković	man
52	ulica Ive Tijardovića	Ivo Tijardović	man
52	ulica Augusta Šenoa	August Šenoa	man
54	Trg Katarine Zrinske	Katarina Zrinska	woman
54	Katarinin trg 6	Katarina	woman
54	Trg Franklina Roosevelta	Franklin Roosevelt	man
54	Rooseveltov trg 4	Roosevelt	man
57	ulica Nikole Tesle	Nikola Tesla	man
57	Teslina 13	Tesla	man